



Color Wheel

- index -



GA448



DA

p. 2

ES

p. 2

NL

p. 2

DE

p. 2

FR

p. 2

PL

p. 2

EN

p. 2

IT

p. 2

RO

p. 2



NL Waarschuwing. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar. Lang koord. Wurgingsgevaar. **EN** Warning. Not suitable for children under 36 months. Small parts. Choking hazard. Long cord. Strangulation hazard. **FR** Attention. Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Petits éléments. Danger d'étouffement. Longue corde. Danger de strangulation. **DE** Achtung. Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Kleine Teile. Erstickungsgefahr. Lange Schnur. Strangulationsgefahr. **DA** Advarsel. Ikke egnet til børn under 36 måneder. Små dele. Kvælningsfare. Lang snor. Strangleringsfare. **EE** Hoiatust. Ei ole sobiv alla 36 kuu vanustele lastele. Väikesed osad. Kägistamisoht. Pikk nõõr. Poomisoht. **FIN** Varoitust. Ei sovellu alle 36 kuukauden ikäisille lapsille. Pieniä osia. Tukehtumisvaara. Pitkää naru. Kuristumisvaara. **GRE** Προειδοποίηση. Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 36 μηνών. Μικρά μέρη. Κίνδυνος πνιγμού. Μακρύ κορδόνι. Κίνδυνος στραγγαλισμού. **IT** Avvertenza. Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Piccole parti. Rischio di soffocamento. Corde lunghe. Rischio di strangolamento. **NO** Advarsel. Ikke egnet for barn under 36 måneder. Små deler. Kvelningsfare. Lang snor. Kvelningsfare. **PL** Ostrzeżenie. Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 36 miesięcy. Małe części. Niebezpieczeństwo udławienia się. Długa linka. Niebezpieczeństwo zadzierżgnięcia. **PT** Atenção. Contra-indicado para crianças com menos de 36 meses. Pequenas partes. Risco de asfixia. Corda comprida. Risco de estrangulamento. **RO** Avertisment. Contraindicat copiilor mai mici de 36 de luni. Părți mici. Pericol de sufocare internă. Coardă lungă. Pericol de strangulare. **SL** Upozornenie. Nevhodno pre deti vo veku do 36 mesiacov. Majhni deli. Nevarnost zadušitve zaradi tujka. Dolga vrvica. Nevarnost zadavitve. **ES** Advertencia. No conviene para niños menores de 36 meses. Partes pequeñas. Peligro de atragantamiento. Cuerda larga. Peligro de estrangulamiento. **SV** Varning. Inte lämplig för barn under 36 månader. Små delar. Kvävningrisk. Långt snöre. Risk för strypning.



Copyright © 2023 by BuitenSpeel B.V. / All right reserved.

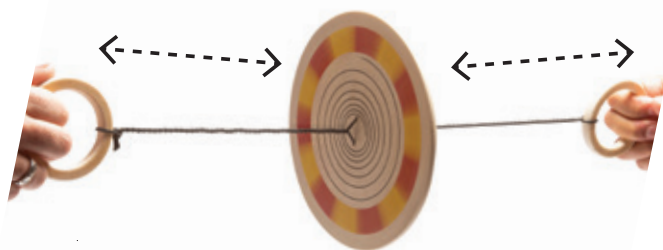
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of BuitenSpeel B.V.

BuitenSpeel B.V. | Nieuwe Gracht 45-47 | 2011 ND Haarlem | The Netherlands



8 717775 444480 >

in&out in&vit ein&aus
vers l'intérieur&vers l'extérieur
adentro&afuera dentro&fuori
zwijaj&rozwijaj
ind&ud int&ext



EN Purpose of the game Make the color wheel spin so fast that a third color pops up.
Play Stand across from each other holding one handle each and stretching the rope. With your free hand, turn the wheel until the rope is twisted. Now let go of the wheel and both at the same time pull the handle towards yourselves making the wheel spin. Let the rope untwist a little and pull again. In & out repeatedly, always at the same time to make it turn as fast as possible. Can you see it change from 2 colors to 1 color?
TIP It is also fun to try it on your own!

NL Doel van het spel Laat de kleurenschijf zo hard draaien dat er een andere kleur verschijnt!
Speel! Ga met twee spelers tegenover elkaar staan. Hou allebei een handvat vast en strek het touw. Draai met je vrije hand aan de schijf zodat het touw indraait. Laat de schijf nu los en trek beide tegelijkertijd het touw strak om de schijf te laten draaien. Laat het touw steeds uitdraaien en trek het dan weer strak. Doe dit straktrekken en loslaten tegelijkertijd en steeds opnieuw, zodat de schijf steeds sneller gaat draaien. Zie je de 2 kleur mixen tot een nieuwe kleur?
TIP Probeer het ook eens in je eentje!

DE Ziel des Spiels Das Farbenrad so schnell drehen lassen, dass eine andere Farbe auftaucht.
Spiel Stellt euch einander gegenüber, haltet jeweils einen Griff und spannt das Seil. Mit der freien Hand drehst du das Rad, bis das Seil verdreht ist. Lasst nun das Rad los und zieht gleichzeitig den Griff zu euch hin, sodass sich das Rad dreht. Lasst das Seil ein wenig aufdrehen und zieht erneut. Immer wieder rein und raus, immer zur gleichen Zeit, damit es sich so schnell wie möglich dreht. Kannst du sehen, wie es von 2 Farben auf 1 Farbe wechselt?
TIPP Es macht auch Spaß, es selbst zu versuchen!

FR But du jeu Faites tourner la roue des couleurs si vite qu'une autre couleur apparaît.
Jeu Tenez-vous debout l'un en face de l'autre en tenant une poignée chacun et en étirant la corde. Avec votre main libre, faites tourner la roue jusqu'à ce que la corde soit tordue. Maintenant, lâchez la roue et tirez en même temps la poignée vers vous en faisant tourner la roue. Laissez la corde se détordre un peu et tirez à nouveau. Vers l'intérieur et vers l'extérieur à plusieurs reprises, toujours en même temps pour la faire tourner le plus vite possible. Est-ce que vous la voyez passer de 2 couleurs à 1 couleur?
CONSEIL Il est également amusant d'essayer vous-même !

ES Propósito del juego Haz que la rueda de colores gire tan rápido que aparezca un tercer color.
Juega Poneros uno frente al otro sosteniendo una anilla cada uno y estirando la cuerda. Con la mano que tengas libre, gira la rueda hasta que la cuerda se tuerce. Ahora suelta la rueda y ambos al mismo tiempo tirad de la anilla hacia vosotros haciendo que la rueda gire. Deja que la cuerda se desenrosque un poco y tira de nuevo. Adentro y afuera repetidamente, siempre al mismo momento para que gire lo más rápido posible. ¿Puedes verlo cambiar de 2 colores a 1 color?
CONSEJO ¡También es divertido probarlo por tu propia cuenta!

IT Come si gioca Mettetevi uno di fronte all'altro tenendo una maniglia ciascuno, e tendendo la corda. Con la mano libera girate la ruota, fino a quando la corda non si attorciglia. Ora lasciate la ruota e, allo stesso tempo, tirate la maniglia verso di voi facendola girare. Lasciate che la corda si srotoli un po', poi tiratela di nuovo. Dentro e fuori più volte, sempre in contemporanea per farla girare il più rapidamente possibile. Riuscite a vedere il passaggio da 2 colori a 1 solo?
SUGGERIMENTO È divertente anche giocare da soli!

PL Cel gry Spraw, aby spinner kolorów obracał się tak szybko, aby pojawił się trzeci kolor.
Gra Stańcie naprzeciwko siebie, trzymając po jednym uchwycie i napinając linę. Wolną ręką obracaj kołem, aż lina się skręci. Teraz puśćcie spinner i w tym samym czasie pociągnij rączkę do siebie, robiąc koło i obracając. Niech lina trochę się rozwinie i znów pociągnij ponownie. Wielokrotnie rozwijajcie i zwijajcie równocześnie, aby spinner obracał się tak szybko, jak to możliwe. Czy widzisz, jak zmienia się z 2 kolorów do 1 koloru?
Wskazówka Zabawne jest również samodzielne wypróbowanie!

RO Scopul jocului Invertiti roata atat de repede incat sa apara o a treia culoare.
Jocul Stati unul in fata celuilalt, apucati capetele si trageti pana intindeti sfoara. Cu mana libera intoarceti roata pana rasuciti sfoara. Dati drumul la roata si trageti fiecare sfoara catre voi pentru a inverti roata. Lasati sfoara sa se desface un pic si trageti din nou. Repetati de mai multe ori, impreuna, pentru a inverti roata cat mai repede. Vedeti cum apare si a treia culoare?
Varianta de joc Puteti incerca si singur!

DA Formålet med spillet Få farvehjulet til at dreje så hurtigt, at en anden farve dukker op.
Spil Stå over for hinanden og hold hver et håndtag og stræk rebet. Med din frie hånd drejer du hjulet, indtil rebet er snoet. Slip nu hjulet og træk samtidig håndtaget mod jer selv, så hjulet drejer rundt. Lad rebet vride sig lidt ud og træk igen. Ind og ud gentagne gange, altid på samme tid for at få det til at dreje så hurtigt som muligt. Kan I se, at det skifter fra 2 farver til 1 farve?
TIP Det er også sjovt at prøve det på egen hånd!